

Κανών Αναστάσιμος

Nedel'ny kánon // Resurrectional canon

4. hlas // 4th echos

RI → PP

// Ruthenian irmologia → Prostopinije

Staroruské neumy (12.-15. stor.) // Palaiorussian neumes (12-15th century)

S407 54v ff. (0061)

Ruské neumy (15.-17. stor.) // Reformed Russian sources (15-17th century)

S408 38v ff. (40), S410 40v (44), S411 331r (336) (~ S410), S412 381v (392), S414 34r (39), BN 43,
S429 38r (47), S430 60v (69), S433 188r (193)

Staroobradovci // Old Believers

Pomor 79v (161),

RI

J005 109v (I/222), J002 29r, J480 7v, J046 112r (100)
J673 30v (053), I229 110r (4041), J833 149r

PP

Choma 75, Bokšay 17, Orosz 45, (Bobák)

Text

1.

Θαλάσσης^{yd2} 3 το ερυθραίον πέλαγος^{c/d2} 8
αβρόχοις ίχνεσιν.^{d3} 6
ο παλαιός πεζεύσας Ισραήλ.^{d3-e} 10

σταυροτύποις Μωσέως χερ- σί^{a3-d} 9
τού Αμαλήκ τήν δύναμιν^{c/d2} 8
εν τή ερήμῳ ετροπώσατο.^{d3} 10

Μόρα περιηδού πλανής
νεβλάζημιν εποπάμη,
δρέπην πεισεωπέτεοβας ἡλύ.

κρήποωεράζημα μωνέοειμα ράκάμα,
ἀμαλήκοε^{d3} ειλά⁸
εκ πλεγίην ποειδέλιξ ζειτε.

3.

Ευφραίνεται επί σοί^{h3-d} 7
η Εκκλησία σου Χριστέ κράζουσα^{d2} 11
Σύ μου ισχύς Κύριε^{G/d2} 7
καί καταφυγή καί στερέωμα.^{d3} 10

Βεσελήτια ω̄ τεβή
ψρίκοβε τεοὸ λχρῆ, ζοεδψη:
τψι λοὸ κρέποετε γδη,
ἡ πριεζήκηψε, ἡ οὐτερερζδένηε.

4.

Επαρθέντα σε^{yd2} ιδούσα η Εκκλησία^{yd2} 5+7
επί Σταυρού τόν Ηλιον^{d2} τής δικαιοσύνης,^{h3} 8+6
έστη εν τή τάξει αυτής.^{d3} 8

εικότως κραυγάζουσα^{d2} 7
Δόξα τή δυνάμει σου Κύριε.^{d3} 10

Βοζηεέηα τὰ βιδέεων ψρίκοβε
ηα κρήπε ειηψε πράβεδνοε,
επὰ εκ ψήηψ εβοέμι.

δομγόηηα εζειεάνηψη:
ειάβα ειλά⁸ τεοέη γδη.

5.

Σύ Κύριέ μου φώς^{h3-d} 6
εις τόν κοσμον ελήλυθας.^{d3} 8

ώς άγιον επιστρέφον^{yε2} 8
εκ ζοφώδους αγγοίας.^{d3} 7
τούς πίστει ανυμνούντας σε.^{d3} 8

Τὰ γδη λοό, ειέπτε εκ λίρζ πρισέλις ζεὶ,
ειέπτε ετύη, ωεραψάλη ἡζ λφάνηα νεβέδενηα,
ειέροιο εοεπέεληψιαλ τὰ.

6.

Θύσω σοι^{c/d2} 3
μετά φωνής αινέσεως Κύριε.^{d3} 11
η Εκκλησία βοά σοι^{yc/e} 8
εκ δαιμόνων λύθρου^{ye2} κεκαθαρμένη^{yd2} 11
τώ δι' οίκτον^{d2} 4
εκ τής πλευράς σου ρεύσαντι αίματι.^{d3} 11

Пожр⁸ ти го гла¹⁰сомъ хваленія гдѣ,
црк⁹овъ вспом¹¹егъ ти,
ѡнъ вѣроис¹²їл кр¹³овъ ѿчн¹⁴шисѧ,
ради м¹⁵ти
ѡнъ р¹⁶ебръ твоихъ испекшисѧ кр¹⁷ю.

7.

Εν τῇ καμίνῳ ^{yd2} 5
Αβραμιαίοι Παιδες τή Περσική. ^{d3} 11
πλόθω^{d2}
ευσεβείας μάλλον, ἡ τή φλογί^{d3 - e} 12
πυρπολούμενοι εκραυγαζον^{c/d2} 9
Ευλογημένος εἰ^{yd2} 6
εν τώ Ναώ τής δόξης σου Κύριε. ^{d3} 11

Въ пецинъ лѣвралмѣтїи ѿтроцы переідегїй,
либобїю блгочеєстїл паче нѣжелн пламенемъ
ѡплаклеми, взыбайдъ:
блгословенъ ѣсн
въ храмѣ славы твоѧ гдї.

8.

Χείρας εκπετάσας Δανιήλ,^{h3 -d} 9
λεόντων χάσματα.^{d3} 6
εν λάκκω έφραξε,^{a/d3} 6
πυρός δέ δύναμιν ἐσβεσαν,^{d2} 9
αρετήν περιζωσάμενοι,^{h3} 9
οι ευσεβείας ερασταί^d 8
Παίδες κραυγάζοντες,^{a3} 6
Ευλογείτε, 4 πάντα τά έργα^{ye2}
Κυρίου τόν Κύριον.^{d3} 12

Рѣчиъ римскаго героя даиниля, львовъ зданиемъ
въ рѣбѣ залогъ:
Огненнико же сильы огненныши,
добродѣтелей преестественнѣа,
блгочестия рабыннаго Опрацы, взыблюще:
блгословище всѣмъ дѣламъ гдна гдамъ.

9.

Λίθος αχειρότμητος όρους,^{h3} δ 9
εξ αλαξεύτου σου Παρθένε,^{ye2} 9
ακρογωνι-αί- -ος ετμήθη,^{ye2} 9
Χριστός συνάψας 5
τάς διεστώσας φύσεις,^{c/d3} 7
διό επαγλόμενοι^{a/d2} 8 /
σέ Θεοτόκε μεγαλύνομεν.^{d3} 10

Камень нервостройный горы
ш нестыкомуял тебе до
краевольный щечесла,
христорг, соколпивый разитоцла иа греица.
твемз венчалшесла та венчалемз.

Prepis // Transcription

1 / Ωδή α'

S407	Σ	ε	ε ε ε ε	ε ε =
	ορά	γερ_μα_να_ρο	ποι_γη_νοι	
S408	ε	ε	ε	ε ε =
S412	Σ	ε	ε ε ε	ε ε ε
S410	Σ	ε	ε ε ε	ε ε ε
S414	Σ	ε	ε ε ε	ε ε ε
BN	Σ	ε	ε ε σ	ε ε ε
S429	Σ	ε	ε ε ε	ε ε ε
S430	Σ	ε	ε ε :	ε ε ε
S433	Σ	ε	ε ε	ε ε ε
	Μορά	γερ_μα_να_ρο	ποι_γη_νοι	

Pomor

Pomor



J005



J002



J480



I229,J673



J046



Choma

Bokšay

Μο_ ρά γε_ μηα_ρο ποι_ γη_ νοι

S407 〽 〽 〽 〽 〽 ≡ ≡ ≡
 НЕ_ МО_ КРЫ_ И_ МИ СТО_ ПА_ МИ
 S408 〽 〽 ≡ ≡ 〽 ≡ ≡ ≡
 S412 〽 〽 〽 〽 ≡ ≡ 〽 ≡
 S410 〽 〽 ≡ ≡ 〽 ≡ ≡
 S411 〽 〽 ≡ ≡ 〽 ≡ ≡
 S414 〽 〽 ≡ ≡ 〽 ≡ ≡
 BN 〽 〽 〽 ≡ ≡ 〽 ≡ ≡
 S429 〽 〽 ≡ ≡ 〽 ≡ ≡ 〽 ≡
 S430 〽 〽 ≡ ≡ 〽 ≡ ≡ 〽 ≡
 S433 〽 〽 ≡ ≡ 〽 ≡ ≡ 〽 ≡
 НЕ_ МО_ КРЫ_ И_ МИ СТО_ ПА_ МИ

Pomor

Pomor 〽 〽 ≡ ≡ 〽 ≡ ≡

J005

J002

J046, I229

J480

НЕ_ МО_ КРЫ_ И_ МИ СТО_ ПА_ МИ

Choma

НЕ_ БЛА_ ЖНЛ_ И_ МИ СТО_ ПА_ МИ

Bokšay

НЕ_ МОК_ РЫ_ И_ МИ СТО_ ПА_ МИ

S407

Δρε_ κλε_ ψε_ στρο_ κα_ κλ_ η_ ρα_ η_ λβ.

S408

Δρε_ κλε_ ψε_ στρο_ κα_ κλ_ η_ ρα_ η_ λβ.

S414

Δρε_ κλε_ ψε_ στρο_ κα_ κλ_ η_ ρα_ η_ λβ.

S412

Δρε_ κλε_ ψε_ στρο_ κα_ κλ_ η_ ρα_ η_ λβ.

S410

Δρε_ κλε_ ψε_ στρο_ κα_ κλ_ η_ ρα_ η_ λβ.

S411

Δρε_ κλε_ ψε_ στρο_ κα_ κλ_ η_ ρα_ η_ λβ.

BN

Δρε_ κλε_ ψε_ στρο_ κα_ κλ_ η_ ρα_ η_ λβ.

S429

Δρε_ κλε_ ψε_ στρο_ κα_ κλ_ η_ ρα_ η_ λβ.

S430

Δρε_ κλε_ ψε_ στρο_ κα_ κλ_ η_ ρα_ η_ λβ.

S433

Δρε_ κλε_ ψε_ στρο_ κα_ κλ_ η_ ρα_ η_ λβ.

Pomor

Pomor

J005

J002, I229

J046

J002

J480

Bokšay

Δρε_ λε_ ψε_ κο_ κα_ κο_ η_ ρα_ η_ λβ.

Δρε_ λε_ ψε_ κο_ κα_ η_ ρα_ η_ λβ.

Δρε_ λε_ ψε_ κο_ κα_ η_ ρα_ η_ λβ.

S407



A_ MA_ AH_ KO_ BOY CH_ AY

S408



A_ MA_ AH_ KO_ BOY CH_ AY

S410



S412

S411/4



BN

A_ MA_ AH_ KO_ BOY CH_ AM

S429



A_ MA_ AH_ KO_ BOY CH_ AM

S433



A_ MA_ AH_ KO_ BOY CH_ AM

S430



A_ MA_ AH_ KO_ BOY CH_ AM

Pomor



J480/673

Pomor



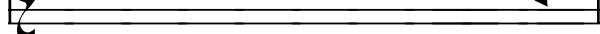
J005



J046



J002



I229

A_ MA_ AH_ KO_ BOY CH_ AM

Choma



Bokšay



Orosz



A_ MA_ AH_ KO_ BOY CH_ AM

S407 +
 Бъ по^устъи_ни по_ бъ_ дн_ лъ ε_ стъ :

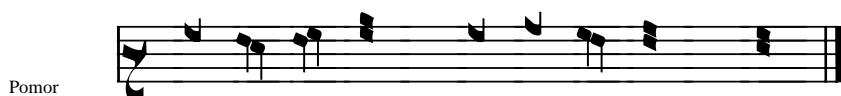
S408 +
 BN +

S410 +
 S411-12/14 +

S430 +
 S429 +

Бъ по^устъи_ни по_ бъ_ дн_ лъ ε_ стъ :

S433 +
 Бпо^устъи_ни по_ бъ_ днлъ естъ :



Pomor +



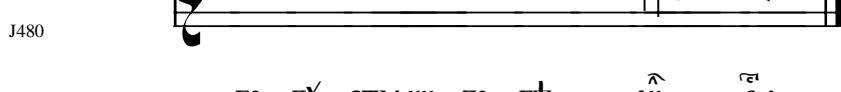
J002/046

Бо по^хспы_ни по_ бъ_ дн_ ло ε_ спе :



I229

Бо по^хспы_ни по_ бъ_ ^{дн} ε :



Bokšay

Бо по^хспы_ни по_ бъ_ ^{дн} ε :



3 / Ωδή γ'

S407

S408/10

S412

S411

S414

Бε_сε_ αι_ τъ_ са_ ω_ τε_ βκ_ цер_ къ_ ви_ тво_ а_ хри_ стε_ зо_ вογ_ ψи_

S429/30

S433

Бε_ сε_ αιτ_ са_ ω_ τε_ βκ_ цер_ къ_ ви_ тво_ а_ хри_ стε_ зо_ вογ_ ψи_

Pomor

J005

J002

Бε_ сε_ αι_ сѧ_ ω_ πο_ βκ_ цε_ κъ_ πι_ πο_ а_ χρι_ πε_ зо_ εχ_ ψε_

J046

J480

J673

Бε_ сε_ αι_ сѧ_ ω_ πε_ βκ_ цε_ κъ_ πι_ πο_ а_ χρι_ πε_ зо_ εχ_ ψε_

Choma

Bokšay

Бε_ сε_ αι_ сѧ_ ω_ πε_ βκ_ цε_ κοβ_ πι_ πο_ а_ χρι_ πε_ зо_ εχ_ ψε_

S407 = = ˘ ˘ ˘ =

ты ми крк_по_ сть

го_ спо_ дн

S408 ˘ = ˘ ˘ ˘ =

S410-12

S414 ˘ = ˘ ˘ ˘ =

BN

S429/30 ˘ = ˘ ˘ ˘ =

S433

ты ми крк_по_ сть

го_ спо_ дн



Pomor ˘ = ˘ ˘ ˘ =



ты ми крк_по_ сть

го_ спо_ дн



J046

ты ми крк_по

го_ спо



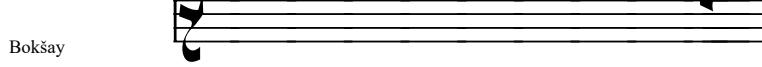
ты ми крк_по

го_ спо



ты ми крк_по

го_ спо



ты ми крк_по

го_ спо

S407 ˘ ˘ \ ≈ ˘ ˘ ≈ ˘ = +
 при_бѣ_ жи_ψε и оу_ твѣр_жє ни_ ε :

S408 ˘ ˘ ˘ ˘ ≈ ˘ ˘ ≈ ˘ ≈ +

S412 ˘ ˘ ˘ ˘ ≈ ˘ ˘ ≈ ˘ \ ≈

S433 ˘ ˘ ˘ ˘ ≈ ˘ ˘ ≈ ˘ \ +

S411 ˘ ˘ \ ≈ ˘ ˘ ≈ ˘ \ +

S410 ˘ ˘ ˘ ˘ ≈ ˘ ˘ ≈ ˘ \ + S414, BN

S429 ˘ ˘ ˘ ˘ ≈ ˘ ˘ ≈ ˘ \ +

S430 ˘ ˘ ˘ ˘ ≈ ˘ ˘ ≈ ˘ \ +

при_бѣ_ жи_ψε и оу_ твѣр_жє ни_ ε :

Pomor

Pomor ˘: ˘ ˘ ˘ ˘ \ +

J005

J002

при_бѣ_ жи_ψε и оу_ твѣр_жє ни_ ε :

J480

при_бѣ_ жи_ψε и оу_ твѣр_жє ни_ ε :

Choma

и прибѣжн_ ψε и оу_ твѣр_жє ни_ ε :

S414, BN

J046/673

Bokšay

4 / Ωδή δ'

S407		=
	↑ въ_дѣи_жѣ_ на_ та_ ви_ дѣ_ въ_ ши_ це_ р_	къ_ ви
S408		
	↑ въ_дѣи_жѣ_ на_ та_ ви_ дѣ_ въ_ ши_ це_	рикъ_ ви
S412		
	↑ оъ_нѣ_ се_ на_ та_ ви_ дѣв_ ше_ цер_	кви
S411/14		
	↑ въ_дѣи_жѣ_ на_ та_ ви_ дѣв_ ши_ царь_	кви
S410		
BN		
S433		
	↑ оъ_нѣ_ се_ на_ та_ ви_ дѣв_ ши_ цер_	кви

Pomor

Pomor

J005

J002

J046

Бо_дѣи_жѣ_ на_ та_ ви_ дѣв_ ше_ це_ кви

J673

Бо_дѣи_жѣ_ на_ та_ ви_ дѣ_ вшє_ це_ кви

J480

Бо_дѣи_жѣ_ на_ та_ ви_ дѣ_ вшє_ це_ кви

Choma

Бо_нѣ_ се_ на_ та_ ви_ дѣ_ вши_ це_ ков'

S430

S429

Bokšay

S407 ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ " ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ =:
 НА КРѢСТѢ СОЛ_НЬ_ ЦА ПРА_ВЕ_ ДЬ_ НА_ А_ ГО
 S408 ۷ ۸ ۹ ۱ ۲ ۳ ۴
 НА КРѢСТѢ СЪЛ_НЬ_ ЦА ПРА_ВЕ_ ДЬ_ НА_ А_ ГО
 S412 ۷ ۸ ۹ ۱ ۲ ۳ ۴
 S410 ۷ ۸ ۹ ۱ ۲ ۳ ۴
 S411 ۷ ۸ ۹ ۱ ۲ ۳ ۴
 BN ۱ ۲ ۳ ۴ ۱ ۲ ۳ ۴
 S414 ۷ ۸ ۹ ۱ ۲ ۳ ۴
 S429 ۷ ۸ ۹ ۱ ۲ ۳ ۴
 S430 ۷ ۸ ۹ ۱ ۲ ۳ ۴
 S433 ۱ ۲ ۳ ۴ ۷ ۸ ۹ ۱ ۲ ۳ ۴
 НА КРѢСТѢ СОЛ_НЬ_ ЦА ПРА_ВЕ_ ДЕ_ НАА_ ГО



Pomor



Pomor

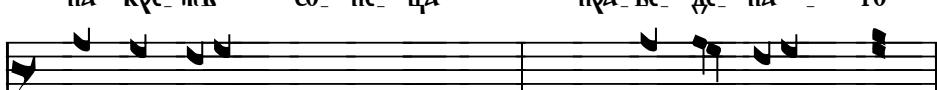


J005



J002

J480/046/673



I229



Choma

Bokšay

S407 = = =

СТА ВЪ ЫИ_ НОУ СК0_ ε_ Мъ ДО_ СТО_И_ НО Въ_ ЗЫ_ ВА_ Ю_ ЩИ

S408 = = =

СТА ВЪ ЫИ_ НОУ СК0_ ε_ Мъ ДО_ СТО_И_ НО Въ_ ЗЫ_ ВА_ Ю_ ЩИ

S412 = = =

СТА ВЪ ЫИ_ НОУ СК0_ ε_ Мъ ДО_ СТО_И_ НО Въ_ ЗЫ_ ВА_ Ю_ ЩИ

S410 = = =

СТА ВЪ ЫИ_ НОУ СК0_ ε_ Мъ ДО_ СТО_И_ НО Въ_ ЗЫ_ ВА_ Ю_ ЩИ

S411/14 = = = = BN

S429 = = =

S430 = = =

S433 = = =

СТА В ЫИ_ НОУ СК0_ ε_ Мε ДО_ СТО_И_ НО Во_ ЗЫ_ ВА_ Ю_ ЩЕ

Pomor

Pomor = = = =

J005

J046

J002

J480/673

СТА В ЫИ_ НХ_ СК0_ ε_ Мε ДО_ ПО_'' НО ВО_ ЗЫ_ ВА_ Ю_ ЩЕ

СТА БХ_ ЫИ_ НХ_ СК0_ ε_ ДО_ ПО_'' НО ВЗЫ_ ВА_ Ю_ ЩИ

S407 СЛА_КА СИ_ АК ТВО_ Е_ И ГО_ СПО_ АИ.

S408 СЛА_КА СИ_ АК ТВО_ Е_ И ГО_ СПО_ АИ.

S412 СЛА_КА СИ_ АК ТВО_ Е_ И ГО_ СПО_ АИ.

S410-11 СЛА_КА СИ_ АК ТВО_ Е_ И ГО_ СПО_ АИ.

S429 СЛА_КА СИ_ АК ТВО_ Е_ И ГО_ СПО_ АИ.

S430 СЛА_КА СИ_ АК ТВО_ Е_ И ГО_ СПО_ АИ.

S433 СЛА_КА СИ_ АК ТВО_ Е_ И ГО_ СПО_ АИ.

S414,BN

СЛА_КА СИ_ АК ТВО_ Е_ И ГО_ СПО_ АИ.

Pomor СЛА_КА СИ_ АК ТВО_ Е_ И ГО_ СПО_ АИ.

Pomor СЛА_КА СИ_ АК ТВО_ Е_ И ГО_ СПО_ АИ.

J005 СЛА_КА СИ_ АК ТВО_ Е_ И ГО_ СПО_ АИ.

J046 СЛА_КА ХРН_ ПЕ СИ_ АК ТВО_ Е_ И ГО_ СПО_ АИ.

J002 СЛА_КА СИ_ АК ТВО_ Е_ И ГО_ СПО_ АИ.

J480 СЛА_КА СИ_ АК ТВО_ Е_ И ГО_ СПО_ АИ.

Choma СЛА_КА ХРН_ ПЕ СИ_ АК ТВО_ Е_ И ГО_ СПО_ АИ.

Bokšay СЛА_КА СИ_ АК ТВО_ Е_ И ГО_ СПО_ АИ.

5 / Ωδή ε'

S407 Ты Го_ спо_ди ми скж_ть въ ми_ ръ при_ше_ лъ ε_ си

S408 Ты Го_ спо_ди ми скж_ть въ ми_ ръ при_ше_ лъ ε_ си

S410/2 Ты Го_ спо_ди ми скж_ть въ ми_ ръ при_ше_ лъ ε_ си BN

S414 Ты Го_ спо_ди ми скж_ть въ ми_ ръ при_ше_ лъ ε_ си

S429 Ты Го_ спо_ди ми скж_ть въ ми_ ръ при_ше_ лъ ε_ си

S430 Ты Го_ спо_ди ми скж_ть въ ми_ ро при_шевлъ ε_ си S433

Pomor Ты Го_ спо_ди ми скж_ть въ ми_ ро при_шевлъ ε_ си

Pomor Ты Го_ спо_ди ми скж_ть въ ми_ ро при_шевлъ ε_ си

J005 Ты Го_ спо_ди ми скж_ть въ ми_ ро при_шевлъ ε_ си

J046 Ты Го_ спо_ди ми скж_ть въ ми_ ро при_шевлъ ε_ си

J002 Ты ми Го_ по_ дн скж_ въ ми_ при_ше ε_ си

J480 Ты ми Го_ по_ дн скж_ въ ми_ при_ше ε_ си

J673 Ты ми Го_ по_ дн скж_ въ ми_ при_ше ε_ си

Choma Ты Го_ по_ дн ми скж_ въ ми_ при_ше ε_ си

Bokšay Ты Го_ по_ дн ми скж_ въ ми_ при_ше ε_ си

S407 سات سات سات سات سات سات
 سکتہ سکا_تھی خہ وہ را_ پا_ اہ نہ مرا_ یہ نا_ نہ_ بک_ دک_ نہ_ یا
 S408 سکتہ سکا_تھی خہ وہ را_ پا_ اہ نہ مرا_ یہ نا_ نہ_ بک_ دک_ نہ_ یا
 BN سکتہ سکا_تھی خہ وہ را_ پا_ اہ نہ مرا_ یہ نا_ نہ_ بک_ دک_ نہ_ یا
 S410/12 سکتہ سکا_تھی خہ وہ را_ پا_ اہ نہ مرا_ یہ نا_ نہ_ بک_ دک_ نہ_ یا
 S411 سکتہ سکا_تھی خہ وہ را_ پا_ اہ نہ مرا_ یہ نا_ نہ_ بک_ دک_ نہ_ یا
 S414 سکتہ سکا_تھی خہ وہ را_ پا_ اہ نہ مرا_ یہ نا_ نہ_ بک_ دک_ نہ_ یا
 S429 سکتہ سکا_تھی خہ وہ را_ پا_ اہ نہ مرا_ یہ نا_ نہ_ بک_ دک_ نہ_ یا
 S430 سکتہ سکا_تھی خہ وہ را_ پا_ اہ نہ مرا_ یہ نا_ نہ_ بک_ دک_ نہ_ یا
 S433 سکتہ سکا_تھی خہ وہ را_ پا_ اہ نہ مرا_ یہ نا_ نہ_ بک_ دک_ نہ_ یا

Pomor

Pomor

J005

J002

J046

J480

J673

Choma

Bokšay

S407						
	Бѣ_ ро_ то	Бо_ пѣ_ вѣ_ то_ ѿ_ ѿ_		А	Тѧ.	
S408						
S412						
	Бѣ_ ро_ то	Бо_ пѣ_ вѣ_ то_ ѿ_ ѿ_		ІА	Тѧ.	
S410						
	Бѣ_ ро_ то	Бо_ пѣ_ вѣ_ то_ ѿ_ ѿ_		МО	Тѧ.	
S411						BN
S414						S430
S433						
S429						
	Бѣ_ ро_ то	Бо_ пѣ_ вѣ_ то_ ѿ_ ѿ_		А	Тѧ.	

Pomor

Pomor

J002

J046

Бѣ_ ро_ то Бо_ пѣ_ вѣ_ то_ ѿ_ ѿ_ А Тѧ.

I229

J480

Бѣ_ ро_ то Бо_ пѣ_ вѣ_ то_ ѿ_ ѿ_ А Тѧ.

J673 J833

Бѣ_ ро_ то Бо_ пѣ_ вѣ_ то_ ѿ_ ѿ_ А Тѧ.

Choma

Bokšay

Бѣ_ ро_ то Бо_ пѣ_ вѣ_ то_ ѿ_ ѿ_ А Тѧ.

6 / Ωδής'

S407 

ожь роу ти

S408 

S411/12

S410 

BN, S414/29/30/33

оже роу ти

Pomor

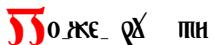


Pomor 

J005



J002

оже роу ти

J480



J046



J833

J673

Choma

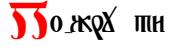


Bokšay

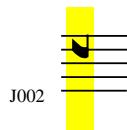
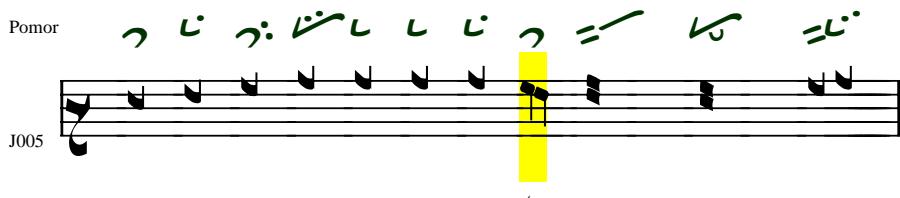


Orosz

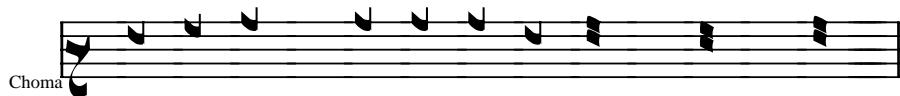


оже роу ти

S407 =
 S408 =
 Съ ГЛА_СО_ Мъ ХВА_ЛЕ_ НИ_ А_ Го_ СПО_ АИ
 S412 =
 S410 BN
 S411 =
 S414 =
 S429 =
 S430 =
 S433 =
 CO ГЛА_СО_ МЕ ХВА_ЛЕ_ НИ_ А_ Го_ СПО_ АИ



CO ГЛА_СО_ МЕ ХВА_ЛЕ_ НИ_ А_ Го_ СПО_ АИ



CO ГЛА_СО^{~~~} ХВА_ЛЕ_ НИ_ А_ Го_ СПО_ АИ

S407

Цер_къ_ ви_ ко_ пи_ ε_ тъ_ ти.

S408

S410-11,429/33

S430

S412

Цер_ къи_ въ_ пи_ εт_ ти.

BN

Цер_ къи_ въ_ пи_ ε_ тъ_ ти.

S414

Цръ_ къи_ въ_ пи_ εт_ ти.



Pomor



J002/480



Bokšay

S407 = =

ω Тъ бъ со въ съчи я кро ви ω чъ ѿ ши са

S408/12 = =

ωтъ бъ со въ съчи я кро ви ω чъ ѿ ши са

S410/14 = = BN, S429

съчи я кро ви ω чъ ѿ ши са

S430 = =

съчи я кро ви ω чъ ѿ ши са

S411 = =

съчи я кро ви ω чъ ѿ ши са

S433 = =

съчи я кро ви ω чъ ѿ ши са

Pomor

Pomor =:

J005 =: J046

ш бъ со въ съчи я кро ви ω чъ ѿ ши са

J002

ш бъ со въ съчи я кро ви ω чъ ѿ ши са

J480

ш бъ со въ съчи я кро ви ω чъ ѿ ши са

J833

ш бъ со въ съчи я кро ви ω чъ ѿ ши са

Choma

ш бъ со въ съчи я кро ви ω чъ ѿ ши са

Bokšay

ш бъ со въ съчи я кро ви ω чъ ѿ ши са

A musical score for 'Pomor' featuring a single melodic line on a staff. The notes are represented by various black shapes: some are solid dots, others have stems, and some have stems with small circles at the ends. There are also several rests indicated by vertical lines. The music consists of two measures separated by a bar line.

Ми_ Ао_ Сти_ го

A musical score for a single melodic line. The score consists of two measures of music on a staff with a common time signature. The first measure contains six eighth-note pairs, with the first pair being a grace note. The second measure contains five eighth-note pairs, with the first pair being a grace note. The notes are black on a white staff with vertical bar lines separating measures.

The image shows a page from a musical score. The top part contains lyrics in the Cyrillic alphabet: 'Ра_ дн_ ми_ ао_ спи_ щ_ ѿбъ_ твои_ и_ ти_ ше_ го_ кго_ ви_ го.'. Below the lyrics are four-line musical staves. The first staff begins with a clef, followed by a sharp sign, a '4' for common time, and a key signature of one sharp. The second staff begins with a clef, followed by a double sharp sign, a '2' for common time, and a key signature of two sharps. The third staff begins with a clef, followed by a double sharp sign, a '3' for common time, and a key signature of two sharps. The fourth staff begins with a clef, followed by a double sharp sign, a '2' for common time, and a key signature of two sharps. The bottom left corner of the page has the name 'Bokšay'.

7 / Ωδή ζ'

S407 Βο πε_ ψιν αβ_ ρα_ μ_ σκύ_ α_ σι δ_ τη_ περ_ σ_ στι_ ι
S408 Β = Β = Β = Β = Β = Β = Β = Β = Β = Β = Β =
S410 Β = Β = Β = Β = Β = Β = Β = Β = Β = Β = Β =
S412 Β = Β = Β = Β = Β = Β = Β = Β = Β = Β = Β = BN
S414 Β = Β = Β = Β = Β = Β = Β = Β = Β = Β =
S429 Β = Β = Β = Β = Β = Β = Β = Β = Β = Β =
S430 Β = Β = Β = Β = Β = Β = Β = Β = Β = Β =
S433 Β = Β = Β = Β = Β = Β = Β = Β = Β = Β =
Pomor

Pomor

J005

J046

J002

Βο πε_ ψιν αβ_ ρα_ α_ σκι_ α_ σι δ_ τη_ πε_ σ_ στι_ ι
J480

J833

Βο πε_ ψιν αβ_ ρα_ α_ σπι_ ι_ σι δ_ τη_ πε_ σ_ στι_ ι
Choma

Βο πε_ ψιν αβ_ ρα_ α_ σπι_ ι_ φπ_ ρο_ ψι_ πε_ σ_ σπι_ ι
Bokšay

Β' πε_ ψιν πε_ σ_ σπι_ ι_ αβ_ ρα_ α_ σπι_ ι_ ώ_ ρο_ ψι_

S407
 АЮ_БО_ ВИ_ Ю БЛА_ГО_ ВК_ РИ_ А ПА_ ҮЕ_ АИ_ ПЛА_МА_НЕ_ Мъ
 S408
 АЮ_БО_ ВИ_ Ю БЛА_ГО_ ВК_ РИ_ А ПА_ ҮЕ_ АИ_ ПЛА_МА_НЕ_ Мъ
 S412
 S410
 S411
 BN
 S433
 S414
 S429
 S430
 АЮ_БО_ ВИ_ Ю БЛА_ГО_ ВК_ РИ_ А ПА_ ҮЕ_ АИ_ ПЛА_МЕ_ НЕ_ МЕ

Pomor

Pomor

 J005

АЮ_БО_ ВИ_ Ю БЛА_ГО_ ВК_ РИ_ А ПА_ ҮЕ_ АИ_ ПЛА_МЕ_ НЕ_ МЕ

J002

АЮ_БО_ ВИ_ Ю БЛА_ГО_ ВК_ РИ_ А ПА_ ҮЕ_ НЕ_ ЖК_ АИ_ ПЛА_МЕ_ НЕ_ МЕ

J046

АЮ_БО_ ВИ_ Ю БЛА_ГО_ ВК_ РИ_ А ПА_ ҮЕ_ НЕ_ ЖК_ АИ_ ПЛА_МЕ_ НЕ_ МЕ

J480

АЮ_БО_ ВИ_ Ю БЛА_ГО_ ВК_ РИ_ А ПА_ ҮЕ_ НЕ_ ЖК_ АИ_ ПЛА_МЕ_ НЕ^{~~}
 Choma

Bokšay

АЮ_БО_ ВИ_ Ю БЛА_ГО_ ҮЕ_ СПІ_ А ПА_ ҮЕ_ НЕ_ ЖК_ АИ_ ПЛА_МЕ_ НЕ^{~~}

S407 =
 ο πα λα ε μη βα ζη βα α χωρ

S408 =
 η πα λα ε μη βα ζη βα α χωρ

S412 =
 η πα λα ε μη βα ζη βα α χωρ

S410 =
 η πα λα ε μη βα ζη βα α χωρ

BN =
 η πα λα ε μη βα ζη βα α χωρ

S411 =
 η πα λα ε μη βα ζη βα α χωρ

S414 =
 η πα λα ε μη βα ζη βα α χωρ

ω πα λα ε μη βα ζη βα α χωρ

S429/30 = S433
 ω πα λα ε μη βα ζη βα α χωρ



Pomor =



J005 J002/046

ω πα λα ε μη βα ζη βα χχ



J002



J673/833 J002

ω πα λα ε μη βα ζη βα χχ



Bokšay

ω πα λα ε μη ζη βα χχ



S407 *БЛАГО СЛОВЕ НЪ Е СИ ВЪ ЦЕРКВИ СЛАВЫ ТВОЕ ИА ГО СПО АИ.*

S408 *Л Л Л ≈ Л Л Л ≈ =*

S412 *Л Л Л ≈ Л Л Л \ =*

S410 *Л Л ɔ: ≈ Л Л \ =*

BN *Л Л ɔ: ≈ Л Л Л =*

S411 *ɔ* Л ɔ: ≈ Л Л \ =*

S414 *Л Л ɔ: ≈ Л Л \ =*

S429 *Л Л ɔ: ≈ Л ɔ ≈ =*

S430 *Л Л ɔ: ≈ Л Л ≈ =*

S433 *ɔ Л Л ≈ Л Л ≈ =*

БЛАГО СЛОВЕ НЪ Е СИ ВЪ ЦЕРКВИ СЛАВЫ ТВОЕ ИА ГО СПО АИ.



Pomor *Л Л ɔ: ≈ Л Л \ = ɔ: ≈ ɔ: ≈ \ +*



БЛАГО СЛОВЕ Е СИ ВЪ ЦЕРКВИ СЛАВЫ ТВОЕ ИА ГО СПО АИ.



БЛАГО СЛОВЕ Е СИ ВЪ ЦЕРКВИ СЛАВЫ ТВОЕ ИА ГО СПО АИ.



БЛАГО СЛОВЕ Е СИ ВЪ ХРАМЕ СЛАВЫ ТВОЕ ИА ГО СПО АИ.

8 / Ωδή η'

S407 Σ Σ Σ Σ Σ Σ = Λ ΒΟ_ΒΑ ΖΗ_ΙΑ_ ΝΗ_ ΙΑ
 Ογιζά ρας_ προ_ στε_ ρύ ΔΑ_ ΝΗ_ Αύ ΛΒ_ ΒΟ_ ΒΑ ΖΗ_ ΙΑ_ ΝΗ_ ΙΑ

S408 Σ = Σ Σ Σ Σ Σ Σ = Λ ΒΟ_ ΒΑ ΣΗ_ ΙΑ_ ΝΗ_ Α
 Ογιζά ρας_ προ_ στε_ ρύ ΔΑ_ ΝΗ_ Η_ Αύ ΛΒ_ ΒΟ_ ΒΑ ΣΗ_ ΙΑ_ ΝΗ_ Α

S411/14 Σ = Σ Σ Σ Σ Σ Σ = Σ Σ Σ Σ = Ι
 Ογιζά ρας_ προ_ στε_ ρύ ΔΑ_ ΝΗ_ Αύ Σ Σ Σ Σ = Ι

S430 Σ = Σ Σ Σ Σ Σ Σ = Σ Σ Σ Σ = Α
 Ογιζά ρας_ προ_ στε_ ρύ ΔΑ_ ΝΗ_ Αύ ΛΒΟ_ ΒΑ ΖΗ_ ΙΑ_ ΝΗ_ Α

BN Σ = Σ Σ Σ Σ Σ Σ = Σ Σ Σ Σ = Ι
 Ογιζά ρας_ προ_ στε_ ρύ ΔΑ_ ΝΗ_ Αύ Σ Σ Σ Σ = Ι

S410 Σ = Σ Σ Σ Σ Σ Σ = Σ Σ Σ Σ = Ι
 Ογιζά ρας_ προ_ στε_ ρύ ΔΑ_ ΝΗ_ Αύ Σ Σ Σ Σ = Ι

S429 Σ = Σ Σ Σ Σ Σ = Σ Σ Σ Σ = Ι
 Ογιζά ρας_ προ_ στε_ ρύ ΔΑ_ ΝΗ_ Αύ Σ Σ Σ Σ = Ι

S433 Σ = Σ Σ Σ Σ = Σ Σ Σ Σ = Ι
 Ογιζά ρας_ προ_ στερύ ΔΑ_ ΝΗΗΑύ ΛΒΟ_ ΒΑ ΖΗ_ ΙΑ_ ΝΗ_ Α

Pomor Σ Σ Σ Σ Σ Σ = Σ Σ Σ Σ = Ι
 Ογιζά ρας_ προ_ στερύ ΔΑ_ ΝΗΗΑύ Σ Σ Σ Σ = Ι

J005 Σ Σ Σ Σ Σ Σ = Σ Σ Σ Σ = Ι
 Κχ_ ζη_ ρα_ προ_ πε_ ΔΑ_ ΝΗ_ Η_ ΛΒΟ_ ΒΑ ΖΗ_ ΙΑ_ ΝΗ_ ΙΑ

J046 Σ Σ Σ Σ Σ Σ = Σ Σ Σ Σ = Ι
 Κχ_ ζη_ ρα_ προ_ πε_ ΔΑ_ ΝΗ_ Η_ ΛΒΟ_ ΒΑ ΖΗ_ ΙΑ_ ΝΗ_ ΙΑ

J002 Σ Σ Σ Σ Σ Σ = Σ Σ Σ Σ = Ι
 Κχ_ ζη_ ρα_ προ_ πε_ ΔΑ_ ΝΗ_ Η_ ΛΒΟ_ ΒΑ ΖΗ_ ΙΑ_ ΝΗ_ ΙΑ

J480 Σ Σ Σ Σ Σ Σ = Σ Σ Σ Σ = Ι
 Κχ_ ζη_ ρα_ προ_ πε_ ΔΑ_ ΝΗ_ Η_ ΛΒΟ_ ΒΑ ΖΗ_ ΙΑ_ ΝΗ_ ΙΑ

I229 Σ Σ Σ Σ Σ Σ = Σ Σ Σ Σ = Ι
 Κχ_ ζη_ ρα_ προ_ πε_ ΔΑ_ ΝΗ_ Η_ ΛΒΟ_ ΒΑ ΖΗ_ ΙΑ_ ΝΗ_ ΙΑ

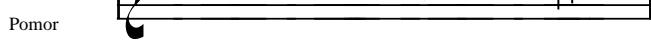
Choma Σ Σ Σ Σ Σ Σ = Σ Σ Σ Σ = Ι
 Κχ_ ζη_ ρα_ προ_ πε_ ΔΑ_ ΝΗ_ Η_ ΛΒΟ_ ΒΑ ΖΗ_ ΙΑ_ ΝΗ_ ΙΑ

Bokšay Σ Σ Σ Σ Σ Σ = Σ Σ Σ Σ = Ι
 Κχ_ ζη_ ρα_ προ_ πε_ ΔΑ_ ΝΗ_ Η_ ΛΒΟ_ ΒΑ ΖΗ_ ΙΑ_ ΝΗ_ ΙΑ

ΡΧ_ ζη_ ρα_ προ_ πε_ ΔΑ_ ΝΗ_ Η_ ΛΒΟ_ ΒΑ ΖΗ_ ΙΑ_ ΝΗ_ ΙΑ

S407 
 ɛ̄ ɒ ɔ̄ ə ɪ ʊ
 S408 
 BN 
 S412 
 S433 
 S410/11/14 
 S429 
 S430 

ɛ̄ ɒ ɔ̄ ə ɪ ʊ

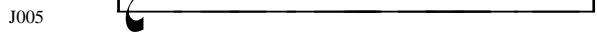


Pomor 



J005/046 

J480, I229, Choma



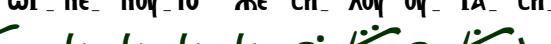
J005 



Bokšay 

S407  =

$\omega\Gamma$ $\text{н}\epsilon$ $\text{но}\dot{\gamma}$ ю $\text{ж}\epsilon$ чи $\text{ло}\dot{\gamma}$ $\text{о}\dot{\gamma}$ га чи $\text{ш}\alpha$

S408  =

$\omega\Gamma$ $\text{н}\epsilon$ $\text{но}\dot{\gamma}$ ю $\text{ж}\epsilon$ чи $\text{ло}\dot{\gamma}$ $\text{о}\dot{\gamma}$ га чи $\text{ш}\alpha$

S412  =

S410  =

BN  =

S411  =

S414  =

S430  =

S429  =

S433

$\omega\Gamma$ $\text{н}\epsilon$ $\text{но}\dot{\gamma}$ ю $\text{ж}\epsilon$ чи $\text{ло}\dot{\gamma}$ $\text{о}\dot{\gamma}$ га чи $\text{ш}\alpha$



Pomor

Pomor  =



J005

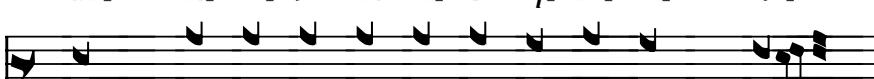
J046

$\omega\Gamma$ $\text{н}\epsilon$ $\text{х}\check{\alpha}$ ю $\text{ж}\epsilon$ чи $\text{ла}\check{\alpha}$ $\text{о}\dot{\gamma}$ га чи $\text{ш}\alpha$



J002

$\omega\Gamma$ $\text{н}\epsilon$ $\text{х}\check{\alpha}$ ю $\text{ж}\epsilon$ чи $\text{ла}\check{\alpha}$ $\text{о}\dot{\gamma}$ га чи $\text{ш}\alpha$



J480

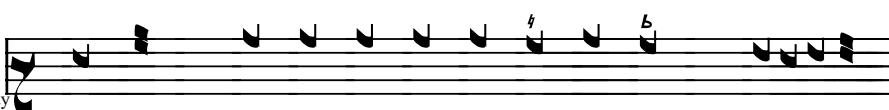


1229

$\omega\Gamma$ $\text{н}\epsilon$ $\text{х}\check{\alpha}$ ю $\text{ж}\epsilon$ чи $\text{ла}\check{\alpha}$ $\text{о}\dot{\gamma}$ га чи $\text{ш}\alpha$



Choma



Bokšay



Orosz

$\omega\Gamma$ $\text{н}\overset{\wedge}{\epsilon}$ $\text{х}\check{\alpha}$ ю $\text{ж}\epsilon$ чи $\text{ла}\check{\alpha}$ $\text{о}\dot{\gamma}$ га чи $\text{ш}\alpha$

S407  = =
 Ао_ Еро_ Ак_ Те_ Аи_ то_ ПО_ ГА_ СА_ Вь_ Ше_ СА

S408  = =
 Ао_ Еро_ Ак_ Те_ Аи_ то_ ПО_ ГА_ СА_ Вь_ Ше_ СА

S412  = =
 Ао_ Еро_ Ак_ Те_ Аи_ то_ ПО_ ГА_ СА_ Вь_ Ше_ СА

BN  = =
 Ао_ Еро_ Ак_ Те_ Аи_ то_ ПО_ ГА_ СА_ Вь_ Ше_ СА

S410-1  = =
 Ао_ Еро_ Ак_ Те_ Аи_ то_ ПО_ ГА_ СА_ Вь_ Ше_ СА

S414  = = S429/30/33
 Ао_ Еро_ Ак_ Те_ Аи_ то_ ПО_ ГА_ СА_ Вь_ Ше_ СА



Pomor  = =



Ао_ Еро_ Ак_ Те_ Аи_ то_ ПО_ ГА_ СА_ Вь_ Ше_ СА



I229, J833

Ао_ Еро_ Ак_ Те_ Аи_ то_ ПО_ ГА_ САВь_ Ше_ СА



Ао_ Еро_ Ак_ Те_ Аи_ то_ ПО_ ГА_ СА_ Ше_ СА

S407

и_ же_ бла_го_ ѿ_ сти_я_ лю_бн_ те_ ли_ от_ро_ци_ въ_зы_ва_ то_ ѿ_ ѿ_

S408

и_ же_ бла_го_ ѿ_ сти_я_ лю_бн_ те_ ли_ от_ро_ци_ въ_зы_ва_ то_ ѿ_ ѿ_

S412

и_ же_ бла_го_ ѿ_ сти_я_ лю_бн_ те_ ли_ от_ро_ци_ въ_зы_ва_ то_ ѿ_ ѿ_

BN

и_ же_ бла_го_ ѿ_ сти_я_ лю_бн_ те_ ли_ от_ро_ци_ въ_зы_ва_ то_ ѿ_ ѿ_

S410-1

и_ же_ бла_го_ ѿ_ сти_я_ лю_бн_ те_ ли_ от_ро_ци_ въ_зы_ва_ то_ ѿ_ ѿ_

S414

и_ же_ бла_го_ ѿ_ сти_я_ лю_бн_ те_ ли_ от_ро_ци_ въ_зы_ва_ то_ ѿ_ ѿ_

и_ же_ бла_го_ ѿ_ сти_я_ лю_бн_ те_ ли_ от_ро_ци_ въ_зы_ва_ то_ ѿ_ ѿ_

S429

и_ же_ бла_го_ ѿ_ сти_я_ лю_бн_ те_ ли_ от_ро_ци_ въ_зы_ва_ то_ ѿ_ ѿ_

S430

и_ же_ бла_го_ ѿ_ сти_я_ лю_бн_ те_ ли_ от_ро_ци_ въ_зы_ва_ то_ ѿ_ ѿ_

S433

и_ же_ бла_го_ ѿ_ сти_я_ лю_бн_ те_ ли_ от_ро_ци_ въ_зы_ва_ то_ ѿ_ ѿ_

и_ же_ бла_го_ ѿ_ сти_я_ лю_бн_ те_ ли_ от_ро_ци_ въ_зы_ва_ то_ ѿ_ ѿ_



Pomor



J005



J046



J002

и_ же_ бла_го_ ѿ_ сти_я_ лю_бн_ те_ ли_ от_ро_ци_ въ_зы_ва_ то_ ѿ_ ѿ_



J480

и_ же_ бла_го_ ѿ_ сти_я_ лю_бн_ те_ ли_ от_ро_ци_ въ_зы_ва_ то_ ѿ_ ѿ_



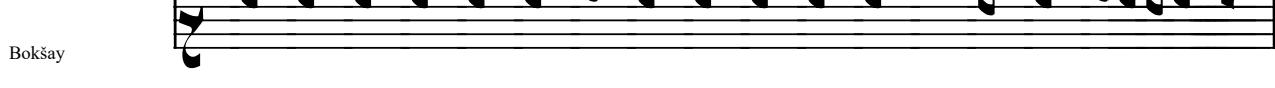
J833

и_ же_ бла_го_ ѿ_ сти_я_ лю_бн_ те_ ли_ от_ро_ци_ въ_зы_ва_ то_ ѿ_ ѿ_



Choma

и_ же_ бла_го_ ѿ_ сти_я_ лю_бн_ те_ ли_ от_ро_ци_ въ_зы_ва_ то_ ѿ_ ѿ_



Bokšay

и_ же_ бла_го_ ѿ_ сти_я_ лю_бн_ те_ ли_ от_ро_ци_ въ_зы_ва_ то_ ѿ_ ѿ_

S407

БЛА_ГО_ СЛО_ БИ_ ТЕ

S408

S433

S410

S412/14, BN

S411

S429

S430

Pomor

БЛА_ГО_ СЛО_ БИ_ ТЕ



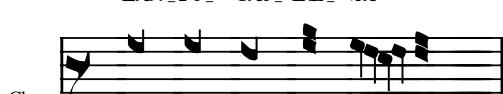
БЛА_ГО_ СЛО_ БИ_ ТЕ



J480



БЛА_ГО_ СЛО_ БИ_ ТЕ



БЛА_ГО_ СЛО_ БИ_ ТЕ

S407

✓ L L L U L L \ = = +

БЕ СА ДК ЛА ГО СПО ДЕ НА ГО СПО ДА :

S408

Г L L L L \ = L L \ = \ +

S433

Э L L L \ = L L \ = \ =

S412

Г L L L \ = L L \ = \ =

S410

Г+ L L \ = L L \ = \ = + S411/14, BN

БСА ДК ЛА ГО СПО ДЕ НИ ГО СПО ДА :

S429

Г+ L L \ = \ = \ = \ +

БСА ДК ЛА ГО СПО ДЕ НА ГО СПО ДА :

S430

Э L L L \ = L L \ = \ = +

БЕ СА ДК ЛА ГО СПО ДЕ НА ГО СПО ДА :



Pomor

Pomor

\ = \ = \ = \ = \ +

J005



J002

БЕ СА КА ГА ДК ЛА ГО СПО ДЕ НА ГО СПО ДА :

J002

БЕ СА КА ГА ДК ЛА ГО СПО НА ГО СПО ДА :

J480



J046

J833

БСА КА ГА ДК ЛА ГО СПО НА ГО СПО ДА :

Choma



Bokšay

БСА ДК ЛА ГО СПО НА ГО СПО ДА :



Iný text // Different words

J673

БСА_КА_ А_ ДЛЛА_ ГО_ СПО_ ДА_ И_ ПРОБОНО_ СИ_ ТЕ_ Е_ ГО_ БО_ КЛ_ КИ:

I229

БСА_ ДЛЛА_ ГНА_ ГДА_ ПО_ ТЕ_ И_ ПРОБОНО_ СИ_ ТЕ_ Е_ ГО_ БО_ КЛ_ КИ:

9 / Ωδή θ'

S407

Κ α_με_ ν_ε_ ρογ_ κο_ σκ_ γ_ ν_η_ ι_α_ γ_ ο_ ρ_ν_ι

S408

S412

BN

S410

S411/14

S429

Κ α_με_ ν_ε_ ρογ_ κο_ σκ_ γ_ ν_η_ ι_α_ γ_ ο_ ρ_ν_ι

S430

S433

Κ α_ μεν_ ν_ε_ ρογ_ κο_ σκ_ γ_ ν_η_ ι_α_ γ_ ο_ ρ_ν_ι

Pomor

Pomor

J005

J002/046

I229

J480

Κ α_ με_ ή_ ε_ ρ_ κο_ σκ_ γ_ ν_η_ ι_ α_ γ_ ο_ ρ_ν_ι

Choma

Bokšay

Κ α_ με_ ή_ ε_ ρ_ κο_ σκ_ γ_ ν_η_ "

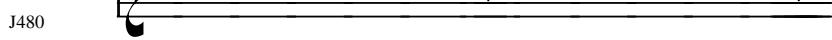
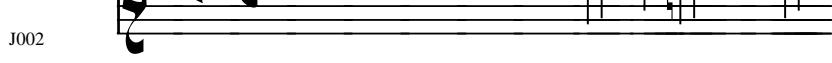
- S407 *ئەن* ۷۱ =:
و تە نە سك كۆ مەلە تە دك بەن چا
- S408 ۷۲ =:
و تە نە سك كۆ مەلە تە دك بەن چا
- S412 ۷۳ =:
و تە نە سك كۆ مەلە تە دك بەن چا
- S430 ۷۴ =:
و تە نە سك كۆ مەلە تە دك بەن چا
- S410-1 ۷۵ =:
و تە نە سك كۆ مەلە تە دك بەن چا
- BN ۷۶ =:
و تە نە سك كۆ مەلە تە دك بەن چا
- S414 ۷۷ =:
و تە نە سك كۆ مەلە تە دك بەن چا
- S433 ۷۸ =:
و تە نە سك كۆ مەلە تە دك بەن چا
- WT نە سك كۆ مەلە تە دك بەن چا
- S429 ۷۹ =:
و تە نە سك كۆ مەلە تە دك بەن چا
- WT نە سك كۆ مەلە تە دك بەن چا



- Pomor ۸۰ =:
و تە نە سك كۆ مەلە تە دك بەن چا



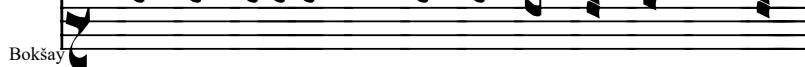
J005 ۸۱ J046



۸۲ و نە سك كۆ مەلە تە دك بەن چا



۸۳ و نە سك كۆ مەلە تە دك بەن چا



۸۴ و نە سك كۆ مەلە تە دك بەن چا

S407

КРА_ И_ О_ Г_ А_ Н_ Т_ С_ Я_ С_ А

S408

КРА_ И_ О_ Г_ А_ Н_ Т_ С_ Я_ С_ А

S412

КРА_ И_ О_ Г_ А_ Н_ Т_ С_ Я_ С_ А

S410-1

КРА_ И_ О_ Г_ А_ Н_ Т_ С_ Я_ С_ А

BN

КРА_ И_ О_ Г_ А_ Н_ Т_ С_ Я_ С_ А

S414

КРА_ И_ О_ Г_ А_ Н_ Т_ С_ Я_ С_ А

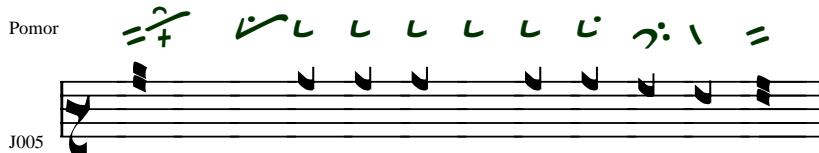
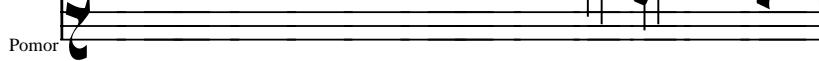
S429

КРА_ И_ О_ Г_ А_ Н_ Т_ С_ Я_ С_ А

S430

КРА_ И_ О_ Г_ А_ Н_ Т_ С_ Я_ С_ А

S433



J833



Bokšay

КРА_ И_ О_ Г_ А_ Н_ Т_ С_ Я_ С_ А

S407 *Хри_сто_съ* же со_ во_ ког_пи_ въ ра_ сто_я_ ши_и_ са_ е_ сте_ СТВѢ
 S408 *Хри_сто_съ* же съ_ во_ ког_пи_ въ ра_ сто_я_ ши_и_ са_ е_ сте_ СТВѢ
 S412 *Хри_сто_съ* же съ_ во_ ког_пи_ въ ра_ сто_я_ ши_и_ са_ е_ сте_ СТВѢ
 S410 *Хри_сто_съ* же съ_ во_ ког_пи_ въ ра_ сто_я_ ши_и_ са_ е_ сте_ СТВѢ
 BN *Хри_сто_съ* же съ_ во_ ког_пи_ въ ра_ сто_я_ ши_и_ са_ е_ сте_ СТВѢ
 S411 *Хри_сто_съ* же съ_ во_ ког_пи_ въ ра_ сто_я_ ши_и_ са_ е_ сте_ СТВѢ
 S414 *Хри_сто_съ* же съ_ во_ ког_пи_ въ ра_ сто_я_ ши_и_ са_ е_ сте_ СТВѢ
 S430 *Хри_сто_съ* же съ_ во_ ког_пи_ въ ра_ сто_я_ ши_и_ са_ е_ сте_ СТВѢ
 S433 *Хри_сто_съ* же съ_ во_ ког_пи_ въ ра_ сто_я_ ши_и_ са_ е_ сте_ СТВѢ
 S429 *Хри_сто_съ* же съ_ во_ ког_пи_ въ ра_ сто_я_ ши_и_ са_ е_ сте_ СТВѢ
Хри_сто_съ же съ_ во_ ког_пи_ въ ра_ сто_я_ ши_и_ са_ е_ сте_ СТВѢ


Pomor

Хри_то же со_ во_ кх_ пи_ въ ра_ ста_ а_ ши_ а_ са_ е_ сте_ СТВѢ



J005

Хри_то же со_ во_ кх_ пи_ въ ра_ ста_ а_ ши_ а_ са_ е_ сте_ СТВѢ



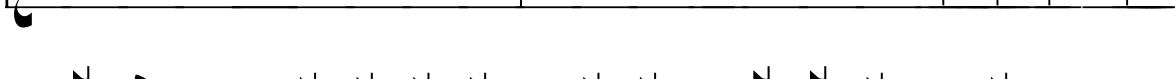
J002

Хри_то же со_ во_ кх_ пи_ въ ра_ ста_ а_ ши_ а_ са_ е_ сте_ СТВѢ



J480

Хри_то же со_ во_ кх_ пи_ въ ра_ ста_ а_ ши_ а_ са_ е_ сте_ СТВѢ



J046

Хри_то же со_ во_ кх_ пи_ въ ра_ ста_ а_ ши_ а_ са_ е_ сте_ СТВѢ



J673

Хри_то же со_ во_ кх_ пи_ въ ра_ ста_ а_ ши_ а_ са_ е_ сте_ СТВѢ

Choma

Хри_то же со_ во_ кх_ пи_ въ ра_ ста_ а_ ши_ а_ са_ е_ сте_ СТВѢ

Bokšay

S407		=	=	+
	ТѢ_ МѢ_ КЕ_ СЕ_ ЛА_ ПИ_ СА, ТА_ БО_ ГО_ РО_ АН_ ЦЕ_ КЕ_ АН_ Я_	ε		МѢ.
S408		=	/	+
S412		=	/	+
S410		=	/	+
BN		=	/	+
S414		=	/	+
S430		=	/	+
S433		=	/	+
	ТѢ_ МѢ_ КЕ_ СЕ_ ЛА_ ПИ_ СА, ТА_ БО_ ГО_ РО_ АН_ ЦЕ_ КЕ_ АН_ Я_	ε		МѢ.
S429		=	/	+
	ТѢМѢ_ КЕ_ СЕ_ ЛА_ ПИ_ СА, ТА_ БО_ ГО_ РО_ АН_ ЦЕ_ КЕ_ АН_ Я_	ε		МО.

Pomor

Pomor

J005

J002/046

πѣ^ω КЕ_ СЕ_ ЛА_ ПИ_ СА, πѧ_ БО_ ГО_ РО_ АН_ ЦЕ_ КЕ_ АН_ Я_ ε. МО.

J480

πѣ^ω КЕ_ СЕ_ ЛА_ ПИ_ СА, πѧ_ БО_ ГО_ РО_ АН_ ЦЕ_ КЕ_ АН_ Я_ ε.

Choma

πѣ^ω КЕ_ СЕ_ ЛА_ ПИ_ СА, πѧ_ БО_ ГО_ РО_ АН_ ЦЕ_ КЕ_ АН_ Я_ ε.

Bokšay

πѣ^ω КЕ_ СЕ_ ЛА_ ПИ_ СА, πѧ_ БО_ ГО_ РО_ АН_ ЦЕ_ КЕ_ АН_ Я_ ε.